

Kenavo d'an Tour d'Auvergne ivez
 a zo enoret en peb kontre
 Dre mac'h eo bet en e amzer
 Er Frans ar c'hentañ grenadier

Kenavo d'ar gêr a Gêr-Ahez
 E-lec'h ec'h on bet sur alies
 Met kent bremañ dre ar ruioù
 Ne vo klevet trouz ma botoù

Bremañ pell deus a Vreizh-Izel
 Me a vo kaset da vervel
 e-touesk ar vuntrerien, al laeron
 Hag evit paeañ ma rañson

Evidoc'h eno tud ma bro
 Me a bedo Doue hom aotrou
 Da dreiñ diwarnoc'h e-barzh ar bed
 An holl planedennoù kalet

Ha c'hwi pa glevfet vin maro
 C'hwi holl kerent ha tud ma bro
 Deuet da lâret Pater pe Ave
 En delivrañs deus ma ene

Goude ma c'h on bet ur muntre
 Dre verit Jezus hom salver
 Esperan goude ma deizioù
 Ho kwelet holl e-barzh an neñvoù

¹ feumeulenn = femelenn

*Adieu aussi à la Tour d'Auvergne
 Qui est honoré dans tous les pays
 Pour avoir été en son temps
 Le premier grenadier de France.*

*Adieu à la ville de Carhaix
 Où j'ai assurément souvent été.
 Mais plus jamais maintenant dans les rues
 On n'entendra le bruit de mes chaussures.*

*Maintenant loin de la Basse-Bretagne
 Je serai conduit pour mourir
 Au milieu des meurtriers, des voleurs,
 Pour payer ma rançon.*

*Là-bas pour vous, gens de mon pays,
 Je prierai Dieu notre seigneur
 D'éloigner de vous dans le monde
 Toutes les dures destinées.*

*Et vous quand vous apprendrez ma mort
 Vous tous, parents et gens de mon pays,
 Venez dire un Pater ou un Ave
 Pour la délivrance de mon âme.*

*Bien qu'ayant été un meurtrier
 Par la grâce de Jésus notre sauveur
 J'espère à la fin de mes jours
 Vous voir tous dans les cieux.*

Ar fall paotr – Le mauvais gars

Louise LE BONNIEC (Mme RIOU) – Pluned – Hañv 1980 (Pluzunet – Eté 1980)

Se a oa arri e-tal Gwenezan e Bear. Malpaotr a oa e anv hag en devoa laeret ha lazhet ur bennhérez :

Etre Sant Norvez hag ar Muriou
 a zo tud karget o c'halonoù

Hag a gousk bremañ dijen-mat
 Pa c'h eo ar fall paotr distrujet.

Ar fall paotr en devoa laeret
 Penhêrezig Kêr an Ivinen.

Pa 'z eo gallet tapout anezhañ gant ar jañdarmed
 Aze neuze a zo digantañ goulet :

«Lâr dimp bremañ Malpaotr, pelec'h 'teus laket
 Ar feumeulenn yaouank 'toa la-het ?»

«E-barzh en he zi, emezañ, am boa he zapet
 Tro ur c'hant lev deus he zi am boa he c'haset

e-barzh en ur poull a dregont gourhed
 Ra'z bev warni, emezañ, am boa taolet
 Dindan tri deiz e oa kuzumet !

Penhêrezig Kêr an Ivinen,
 Te a lak torriñ din ma fenn !»

Cela s'était passé près de Guénézan à Bégard. Il s'appelait Malpaotr et avait enlevé et tué une héritière :

*Entre Saint Norvez et les Muriou
 Il y a des gens qui ont le cœur lourd*

*Et qui dorment sans souci
 Maintenant que le mauvais gars est exécuté.*

*Le mauvais gars avait enlevé
 La petite héritière de Kêr an Ivinen.*

*Quand les gendarmes ont réussi à l'attraper
 Il lui a alors été demandé :*

*«Dis-nous maintenant Malpaotr, où as-tu mis
 La jeune femme que tu avais tuée ?»*

*«Je l'avais prise dans sa maison, dit-il,
 Et conduite à près de cent lieues de chez elle.*

*Dans un trou de trente brasses
 J'avais jeté sur elle de la chaux vive, dit-il,
 Elle était consumée en trois jours !*

*Petite héritière de Kêr an Ivinen
 Tu as fait qu'on me brise la tête !»*